

Damas y ¿caballeros?

La imagen de Carla Bruni y Letizia Ortiz eclipsa la palabra política

BEGOÑA SILES OJEDA

Universidad CEU - Cardenal Herrera

Ladies and... Gentlemen? The image of Carla Bruni and Letizia Ortiz eclipses the political word

Abstract

The political, economic and social relevance of the first official visit to Spain of the President of the French Republic Nicolás Sarkozy and his wife Carla Bruni, and the celebration of the French-Spanish bilateral summit was eclipsed from public debate by the delirious-spectacular way in which the national press covered the event.

Key words: Delirious Images. Press. Modernity. Postmodernity.

Resumen

La relevancia política, económica y social de la primera visita oficial a España del presidente de la República francesa Nicolás Sarkozy y de su esposa Carla Bruni, y de la celebración de la cumbre Bilateral Hispano-Francesa quedó eclipsada a nivel de debate público por el modo delirante – espectacular en que la prensa de tirada nacional informó sobre el suceso.

Palabras clave: Imágenes delirantes. Prensa. Modernidad. Posmodernidad.

ISSN. 1137-4802. pp. 73-81

Introducción

En este artículo¹ voy a reflexionar sobre la información visual de la primera visita oficial a España del presidente de la República francesa, Nicolás Sarkozy, y su esposa Carla Bruni, y de la XXI Cumbre Bilateral Hispano-Francesa, en la prensa de tirada nacional; en concreto, traeré a colación imágenes de los periódicos *ABC*, *El Mundo*, *El País*, *La Razón*, *Público* y *La Vanguardia*.

El tratamiento visual de la noticia generó polémica en la opinión pública, principalmente tras la publicación en la portada de los periódicos *El País* y *Público* –28 de Abril de 2009– de la foto de Carla Bruni y la Princesa Letizia subiendo las escaleras hacia el interior del Palacio del Pardo. Una fotografía acompañada con el siguiente pie de foto: *El País*: “**La princesa con la primera dama.** Carla Bruni,

¹ Las ideas expuestas en este artículo se presentaron en el VI Congreso Internacional de Análisis Textual: El Relato, celebrado en la Universidad de Segovia los días 15,16 y 17 de abril de 2010. Además, agradecer al profesor Luis Martín Arias la lectura del artículo y la interesante reflexión que me ofreció sobre las ideas expuestas.



F1,F2



que acaparó ayer la atención en la visita de Sarkozy, conoció a doña Letizia en las escaleras del palacio de la Zarzuela. Un encuentro esperado. Bruni había manifestado su interés en encontrarse con la princesa". (F1) *Pùblico*: "Juego de damas. Visita de Sarkozy. Carla Bruni y Letizia Ortiz, protagonistas de la primera jornada de la cumbre hispano-francesa". (F2)

Sin duda son dos buenas fotografías: movimiento, verticalidad, color. Claramente dos fotos

con mucho glamour y elegancia. Pero ambas aparecían en la portada de dos periódicos supuestamente serios, para ilustrar un acontecimiento político e histórico que nos fue presentado en su momento como de máxima relevancia. Así pues, la decisión de la publicación de estas fotografías en la portada de los dos periódicos molestó a muchos lectores, porque consideraron que banalizaba el suceso y que denigraba la imagen de las mujeres².

² Resumen de opiniones publicadas en el artículo de la defensora del lector, Milagros Pérez Oliva, del periódico *El País*, "Carla Bruni, la princesa Letizia y la fiebre rosa", (*El País*, 3/5/2009).

³ *Ibid.* "La subdirectora Berna G. Harbour pide que se valore el conjunto: "Lamento sinceramente que hayamos defraudado a algunos lectores con nuestra portada del martes (...)".

⁴ El diario *Pùblico* no tiene libro de Estilo, pero sí fue el primer periódico en dotar de un código autorregulatorio para informar de la violencia de género. Un código que hace pensar que el periódico tiene una cierta concienciación con el tratamiento informativo respecto a los planteamientos ideológicos de igualdad. *El País* en su libro de Estilo articula: "1. Principios: 1.2. *El País* se esfuerza por presentar diariamente una información veraz, lo más completa posible, interesante, actual y de alta calidad, de manera que ayude al lector a entender la realidad y formarse su propio criterio".

La controversia generada llevó a que representantes de ambos periódicos intervinieran en las tertulias matinales de la cadena *Ser* y *Radio Nacional* –además *El País* publicó una opinión de la Defensora del Lector³– para justificar y disculpar ante los lectores la decisión de informar de la visita de Estado del presidente francés con esta fotografía.

Desconcierto: ¿por qué estos dos periódicos identificados por los lectores con una ideología progresista y defensores de la igualdad de la mujer sucumbieron a publicar esta imagen opuesta en principio a los planteamientos ideológicos que defienden y los principios de su Libro de Estilo –en el caso *El País*–?⁴

La relevancia política, económica, social de la visita quedó prácticamente eclipsada a nivel de debate público por la fotografía de las dos damas. Una fotografía más propia de la prensa del corazón o la prensa amarilla/sensacionalista. En fin, una fotografía con

damas, pero sin caballeros. Una fotografía donde los hombres representantes del discurso político quedan suplantados por la imagen de las mujeres. ¿Por qué se quedan fuera de campo los verdaderos protagonistas activos del suceso de la visita, el presidente Sarkozy, el presidente Zapatero y el Rey Juan Carlos?

¿Podríamos pensar que la decisión de publicar esta fotografía en la portada tanto de *El País* como de *Público* fue un lapsus freudiano? En el sentido de que la ideología de ambos periódicos sucumbió al deseo de la imagen, y en concreto de la imagen femenina. Y, por tanto, dejando en evidencia ciertos ideogramas del relato posmoderno: la presencia de lo escópico –en este caso imaginario– sobre la palabra política del relato de la modernidad. Podríamos por ello pensar que, a medida que el placer escópico avanza, por un lado, algo de lo masculino –y los conceptos que han estado ligados a él: palabra, ley, razón, lógica, política...– desciende y, por otro lado, algo de lo femenino asciende, como literalmente muestra la imagen. Tal y como afirma la subdirectora Berna G. Harbour (*El País* 3/5/2009) en el artículo de la Defensora del Lector del periódico *El País*: “Les puedo asegurar que no hemos visto culos al mirar. Hemos visto una foto bonita y elegante de dos mujeres que representan otra generación de primeras damas, una nueva época. Una periodista y una cantante están hoy en ese lugar. Ni es admirable ni reprochable, simplemente es así y nuestro deber es sólo mostrar esa realidad”.

1. El suceso: La Visita y la XXI Cumbre Hispano-Francesa

1.1. Relevancia política

Los días 27 y 28 de Abril de 2009 el presidente de la República francesa, Nicolás Sarkozy, acompañado de su esposa Carla Bruni, realizó su primer viaje oficial a España. En el marco de la visita de Estado, el primer día fue recibido por el Rey Don Juan Carlos y el presidente de España José Luis Rodríguez Zapatero en el Palacio del Pardo y el segundo presidió la cumbre Bilateral Hispano-Francesa.

La visita fue descrita por el embajador francés, Bruno Delaye, de la siguiente manera: “Estamos en un momento histórico y sin precedentes de entendimiento entre los dos países y los dos presidentes, pero también a nivel de la sociedad civil (...) aprovechar el buen estado de la relación para hacer avanzar temas importantes para los dos países” (*Minuto Digital*, 5/ 2/2009).

Opinión que corrobora el ministro francés de Exteriores, Bernard Kouchne: *“Estamos de acuerdo en todo. Hay una relación estrechísima (...) De hecho, la apertura hacia Siria en Medio Oriente ha sido iniciativa de España que Francia ha seguido. Otras veces ocurre al revés. Pero hay una extraordinaria sintonía. Por eso empujamos desde París para que España estuviera en el G20”* (El Mundo, 27/4/2009).

5 Toda la información sobre los temas y los acuerdos a tratar está extraída de las noticias publicadas en los periódicos españoles de tirada nacional, *El País*, *El Mundo*, *La Vanguardia*, *ABC*, *La Razón*, *Público*, los días 27, 28 y 29 de Abril de 2009. Por una parte, entre otros temas se trataron los siguientes: el reforzamiento de la red de cooperación policial y judicial para la lucha antiterrorista, el trabajo de potenciar las infraestructuras de interconexión tanto a nivel energético (eléctricas y gasísticas) como de transportes (ferroviarias y autopistas), y, por otra, de los acuerdos firmados en la XXI Cumbre Bilateral Hispano-Francesa destacar: la declaración sobre Seguridad Interior, sobre la Presidencia española en la Unión Europea en 2010; también se aprobaron documentos sobre Ciencia e Innovación, sobre Infraestructura de Transportes, sobre Protección Civil, sobre Seguridad y Defensa, sobre Autopistas del Mar, sobre Artefactos sobre Explosivos Improvisados...

6 *“No a todo suceso de importancia política se le confiere el estatuto de noticia”*, comenta Jesús González Requena (1989,10). Ahora bien, citaré tres aspectos, a modo de resumen, que marcan la relevancia informativa que tuvo el suceso para la prensa: 1.- Los periódicos *El Mundo*, *La Razón*, *ABC* y *Público* informaron un día antes que el suceso se produjese (27/4/2009). Remarcando de ese modo la importancia de éste a nivel informativo para sus medios. 2.- Todos incluyeron la noticia en las secciones de interés político o nacional según la distribución de las secciones en cada periódico: **España** (*El País*, *ABC*, *El Mundo*), **Política** (*Público* y *La Vanguardia*), **Primera Plana** (*La Razón*) Y todos crearon

Las palabras del embajador y del ministro de Exteriores reflejan que la visita no era sólo protocolaria y de cortesía, sino que a través de la visita y la cumbre Hispano-Francesa se buscaba afianzar la relación bilateral a través de los temas a tratar y los acuerdos a firmar de índole político, social, educativo, cultural y económico⁵ que afectaban no sólo a España y Francia, sino a toda Europa.

2. La información: Parte descriptiva

2.1. Las imágenes delirantes

Un suceso como fue la visita oficial del presidente de Francia a España y de la celebración de la cumbre Hispano-Francesa, siempre ha tenido, más allá de la prensa, una trascendencia histórica, política, social y diplomática; pero, en este caso, esa importancia también quedó reflejada al conferirle un estatuto de acontecimiento informativo en todos los periódicos de tirada nacional, tanto a nivel de información escrita como iconográfica⁶. Ahora bien, la información visual adquirió relevancia sobre la escrita⁷.

Por ello, veamos diferentes páginas de periódicos, a modo metonímico, para mostrar cómo se formó el discurso informativo visual de estos dos sucesos:

PORTADAS DEL DÍA 28
El País (F3) y *Público* (F4).





INTERIOR DEL DÍA 28: El titular de la sección Política de *Público* (F5) y España de *El País* (F6).

un cintillo para los dos días de información a modo de nexo entre las páginas donde iba a ser tratada la noticia: *ABC*: La visita de Estado del presidente francés. *La Razón*: La visita de Sarkozy a España. *La Vanguardia*: Política: Las relaciones hispano-francesas. *El Mundo*: Encuentro Bilateral. *El País*: España: Visita del presidente francés. 3.- Todos los periódicos además de elaborar la información a modo de noticia, entrevista, crónica o reportaje, escribieron opiniones y editoriales, estos últimos géneros periodísticos enfatizan más la importancia informativa del suceso para el medio: *El País*, *ABC*, *La Vanguardia*, *El Mundo*, *La Razón* (28/4/2009).



PORTADAS DÍA 29: *ABC* (F7) y *La Razón* (F8)

7 En los periódicos de tirada nacional del día 28 se ofrecieron 37 informaciones escritas y se mostraron entre fotografías y caricaturas 57 imágenes. Imágenes que podemos dividir según el personaje o personajes representados de la siguiente manera: **Fotografías de representantes de Estado y políticos: 15; Fotografías de representantes de Estado, políticos y esposas: 22; Fotografías de Carla Bruni sola: 6 y Fotografías de Carla Bruni con otras damas -la Reina Doña Sofía, la princesa Letizia Ortiz-: 8.**



INTERIOR DÍA 29: Política: *Público* (F9), España: *El Mundo* (F10 a y b)

En los periódicos de tirada nacional del día 29 se dieron 26 informaciones escritas y se expusieron entre fotografías y caricaturas 32 imágenes. Imágenes que podemos dividir según el personaje o personajes representados en los siguientes apartados: **Fotografías de representantes de Estado y políticos: 9; Fotografías de representantes de Estado, políticos y esposas: 4; Fotografías Carla Bruni sola: 9 y Fotografías de Carla Bruni con otras damas -la Reina Doña Sofía, la princesa Letizia Ortiz, la mujer del presidente español, Sonsoles Espinosa -: 12.**

Estos datos cuantitativos reflejan la importancia informativa visual que se le dio a la presencia de Carla Bruni y de las otras damas.

Tras ver estas imágenes periodísticas podemos observar que hay en ellas un punto de vista que excede a la lógica informativa para enfati-

8 "En el discurso informativo la imagen puede desempeñar otros papeles, poseen otras funciones cuya lógica ya no es propiamente semántica, informativa, sino espectacular. La imagen EFE (fotográfico-filmico-electrónica) más allá de informar puede fascinar y horrorizar" (González Requena: 1989, 72)

9 Juan José Millás en *El País Semanal* 31/5/2009, comentó de la foto (F3) con respecto a los aspectos de la teoría semiótica y de la gestalt: "Me gustó esta foto por lo que tenía de homenaje a la verticalidad, también por su reivindicación de la espalda y porque parece una paleta de colores atractivos. Agradecí al fotógrafo que me hiciera comprender por fin la importancia de los complementos de moda (qué sorpresa tan estimulante y tan diabólica y tan francesa, por poner un ejemplo, la suela de los zapatos de la mujer de la derecha)".

10 Ver fotografías: F3 y F4

11 Ver fotografías: F5, F6 y F7

12 Decir que la esposa del presidente Rodríguez Zapatero fue la primera vez que ejerció de anfitriona en La Moncloa.

13 Al igual que la caricatura, la información escrita marcó a Carla Bruni como el personaje principal de la noticia, como dejan en evidencia estos titulares: "Esta cumbre, que será como todas las cumbres, sólo tiene un interés. Ella. Y ella lo sabe. Y nos enamorará a todos" (*La Razón*, 28/4/2009); "Objetivo Carla" (*La Vanguardia*, 28/4/2009); "La importancia de llamarse Carla" (*El Mundo*, 29/4/2009); "Bruni tiñó de rosa la visita" (*ABC*, 29/4/2009).

14 He marcado la palabra *eclipsada* entre comillas, porque procede de los titulares de las noticias que a continuación citaré: "Cuando la crónica rosa eclipsa una visita de Estado" (*Público* 28/4/2009) / "El glamour eclipsa la Política" (*El País Semanal*, 2009) Imágenes del año 27/12/2009) Probablemente, sería ingenuo hablar de falta de objetivi-

zar la vertiente espectacular de fascinación, seducción, glamour⁸. "Imágenes delirantes", tal y como las denomina el catedrático Jesús González Requena, (1990, 127) ya que en ellas "predomina la fascinación visual, la ordenación de las constelaciones visuales en la configuración de una gestalt deseable".

Principalmente en la fotografía origen de la polémica en la opinión pública⁹ podemos reconocer un cierto equilibrio y belleza a nivel de los elementos semióticos –composición, iluminación, movimiento, color– y a nivel de los conceptos de la gestalt –puesta en escena, vestuario, pose, fotogenia, maquillaje.

Si nos detenemos en el encuadre de todas las fotografías vemos cómo éste se compone para desplazar, hasta dejar fuera de campo, a los protagonistas masculinos –los políticos supuestamente activos del acontecimiento político y diplomático¹⁰– o para crear una composición que da protagonismo y centra a los personajes femeninos –supuestamente secundarios del acontecimiento¹¹– en especial Carla Bruni, pero como consecuencia a los demás personajes femeninos como princesa Letizia y la esposa del presidente español, Sonsoles Espinosa¹².

Y si prácticamente toda la información visual se escoró hacia el lado espectacular delirante, fue porque todos los periódicos, en mayor o en menor medida, convirtieron a Carla Bruni –personaje mediático–, en noticia¹³ (como muestra la caricatura del periódico *La Razón* 28/4/2009) (F11).



F11

3. La imagen: Parte analítica

Pero ¿qué está ocurriendo para que la palabra política-informativa sea "eclipsada" por la imagen delirante?¹⁴

"Quizás sea posible percibir (...) el sino de nuestra posmodernidad" (González Requena:1990, 129) Entonces nos debemos preguntar, al igual que lo hace el filósofo Lyotard ¿Qué es lo posmoderno? Y contes-

tar a esta pregunta abre para los teóricos todo un corpus de ideas y pensamientos demasiado ecléctico y heteróclito. Aún así, todos coinciden en que uno de los rasgos más característicos de la posmodernidad, y seguramente en el que están de acuerdo todos los filósofos y sociólogos que han pensado sobre ella, es la crisis de los “metarrelatos”¹⁵ que, surgidos en la Ilustración, configuraron la modernidad. Y los “metarrelatos” que marcaron la modernidad, muy grosso modo, se sintetizarían en el proyecto de que la Historia se dirige hacia un buen lugar, desde el presente hacia un futuro de utopía. Esta idea ilustrada de la Historia adquiriría su coherencia en el “metarrelato” de la progresiva emancipación de los seres humanos a través de la razón, de la libertad, de la justicia, de la verdad, del desarrollo tecnológico industrial y científico, del trabajo de vías políticas de socialización y/o capitalistas, de las artes, la cultura y la educación. La posmodernidad, por tanto, cuestiona hasta deslegitimar las ideas integrantes de la modernidad. Ideas todas ellas, en principio, sustentadas en el discurso político, discurso representativo de la modernidad (Ibáñez: 1994, 165-172).

Y esto supone, como señala Jesús González Requena, “una crisis radical de todo sistema de valores y de todo relato”. Una crisis que supone, siguiendo las palabras del autor, la quiebra de la función antropológica del relato; esto es, “la desaparición de los valores axiológicos –simbólicos– es la desaparición de la verdad –de la relación constitutiva del sujeto con la palabra”. De este modo, para González Requena (1988, 153-154) “hubo un tiempo que los hombres hablaban, discutían, razonaban, llegaban a acuerdos sobre el interés común. Ahora en la posmodernidad, al quebrarse los valores axiológicos de la Ilustración como marco simbólico del tejido social, no es que los hombres no hablen y resuelvan razonablemente sus cuestiones, sino que, ausente el relato, ya nadie cree que hablar sirva de algo”.

De este modo, al deslegitimar la posmodernidad las narraciones constituyentes de la modernidad, la sensación de vacío nihilista y de sospecha lo cubre todo. La posmodernidad ha dejado en evidencia que nadie cree en nada “que la verdad no existe porque sólo hay “juegos del lenguaje”, lo social queda convertido en un enorme tablero, en el que todo el mundo mueve sus piezas, en función del poder que es capaz de acumular, para jugar (y manipular) frente al otro” (Martín Arias: 2009, 25). Por tanto, como señala González Requena, (op.cit., 146-158) esta pérdida de los valores axiológicos que latían bajo las narraciones de la modernidad tiene dos consecuencias en el tratamiento informativo:

dad o de manipulación informativa, tras leer estos titulares o ver las imágenes, ya que sería confundir el suceso con el discurso informativo. Y el discurso informativo es una construcción verbal o visual que forma al suceso, en este caso la Visita del presidente francés y la XXI cumbre Bilateral Hispano-Francesa, en noticia a través de seleccionar, de encuadrar ciertos aspectos de éste, tal y como señala el catedrático Jesús González Requena. Ahora bien, no podemos dejar de pensar que esta información trasluce cierto cinismo al confundir la diferencia entre suceso y noticia y, por tanto, intentar equipararlos. O como apuntó el profesor Luis Martín Arias, todo el suceso estaba orientado por la tendencia de la política actual posmoderna a convertirse en una “política espectáculo”. Y desde la ideología posmoderna de la “política espectáculo” por tanto “los periodistas y los políticos actuaron con una lógica impecable: lo importante era Carla Bruni”.

15 Lyotard entiende el metarrelato o gran relato, como “las narraciones que tienen una función legitimante o legitimatoria” (...) “su finalidad es legitimar las instituciones y las prácticas sociales y políticas, las legislaciones, las éticas, las maneras de pensar” (1989: 2 y 29).



F12



F13

La primera, la seducción. Y, tal como ocurre en este discurso informativo, ésta llega a eclipsar la palabra política en los discursos informativos, y en este caso en concreto, al convertir a los personajes femeninos en protagonistas de la información visual, más allá de su protagonismo político. Desde aquí podemos entender cómo la visita de Estado del presidente de Francia se orientó hacia su vertiente más espectacular-delirante, tal y como insiste el periódico *El País*, en el suplemento especial de “Imágenes del año” (F12). **“El ‘glamour’ eclipsa a la política.** “Ni las relaciones bilaterales, ni la cooperación antiterrorista, ni la estrategia frente a la rampante crisis económica en ambos países. El protagonismo de la visita de Estado del presidente francés, Nicolas Sarkozy, a España el pasado mes de abril se lo llevó su esposa, la ex modelo Carla Bruni, y su presunto duelo de elegancia y belleza con la princesa de Asturias, Letizia Ortiz. Pese al nulo contenido de sus funciones públicas más allá de la mera representación, la primera dama francesa y la esposa del heredero español acapararon la atención de los medios. La forma se impuso al fondo.” (*El País Semanal*. 2009 Imágenes del año 27/12/2009).

Y la segunda sería la presencia de la total transparencia en los discursos en el sentido de “la anulación de toda privacidad, de toda intimidad, de todo misterio” (Ibid: 154)¹⁶. O dicho de otra manera, traer al espacio político-público los aspectos de la vida íntima. Así es como podemos entender la foto de estos dos presidentes llegando al encuentro de sus dos mujeres. Una foto que capta un acto íntimo, como es el

¹⁶ Ver fotografías: F7, F8, F9 y F10.

abrazo de estos esposos mostrándolo con total transparencia en la sección de política de los periódicos.

A modo de conclusión, el discurso informativo banalizó la palabra política y diplomática llevada a cabo por los hombres hasta dejarlos fuera de campo¹⁷ o rebajar su estatus político¹⁸ como también se mostró en la caricatura del ABC (27/04/2009) (F13).

17 Ver fotografías: F1

18 Ver fotografías: F7

Bibliografía

BARTHES, R. (2009): *La cámara lúcida. Notas sobre la fotografía*, Paidós, Barcelona.

ESPADA, A. (2002): *Diarios*, Espasa, Madrid.

GONZÁLEZ REQUENA, J. (1989): *El discurso informativo*, Akal, Madrid.

- (1990): "Las nuevas imágenes: entre lo real y el delirio", *Archivos de la Filmoteca*, nº 6, año II, Valencia, 126-130.

- (1988): *El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad*, Cátedra, Madrid.

IBÁÑEZ, Jesús (1994): *Por una sociología de la vida cotidiana*, S.XXI, Madrid.

LYOTARD, J.F.(1987): *La posmodernidad (explicada a los niños)*, Gedisa, Barcelona.

- (2004): *La condición posmoderna*, Cátedra, Madrid.

MARTÍN ARIAS, L. (2009): *En los orígenes del cine*, Castilla Ediciones, Valladolid.

VV.AA. (1989): *I Jornadas sobre "Crisis de los ideales de la modernidad: La posmodernidad"*, Gestingraf, Bilbao.